



ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
LINH ẢNH TÌNH YÊU

BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044

Email: dmhcggarland@gmail.com

Phone: **972-414-7073**

Website: www.dmhcg.org

Văn Phòng Giáo Xứ:

Thứ Hai - thứ Sáu: 9AM-4PM

Thứ Bảy đóng cửa

Chúa Nhật: 9AM-2PM

FB: www.facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) 7:30 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)..... 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHC 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược..... 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:30 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Rửa tội Trẻ Em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần II của tháng lúc 4pm tại nhà thờ.
Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7pm tại phòng 139 TTAP.
Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Xức dầu:

Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi: 972-496-6988

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin liên lạc ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Việt ngữ-Thiếu Nhi Thánh Thể

Giáo Lý: 9am-10:15 am(sáng) & 3:15pm-4:30pm(chiều)

Việt Ngữ: 10:30am-11:45am(sáng)
& 1:45 pm-3 pm(chiều)

Thiếu Nhi Thánh Thể: 1:45 pm-3 pm

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

CHÚA NHẬT 3 MÙA VỌNG NĂM C NGÀY 13/12/2015

Chánh Xứ: **Lm. Phaolô Nguyễn Tấn Hải, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Giuse Nguyễn Minh Quang, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Anh Kim 214-606-1956.

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHOẢ PHỤ VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Teresa Ngo 469-235-7268

Ca Đoàn

Thánh Linh 214-289-9581

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-534-4362

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CD Gioan Vianney. 469-583-2788

KHOẢ GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Lê Văn Tới . . . 972-422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Lê Văn Tới.....972-422-0331

KHOẢ GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Thầy Lê Thanh.....469-867-6025

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xứng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHOẢ HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... 469-703-0625

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Chị Lê Trang Anh Thư 214-868-8236

Mục Vụ Giới Trẻ

Chị Kim Anh Đỗ 469-396-8843

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....214-406-3475

Ban Trật Tự

A. Phú Nguyễn.....469-360-5880

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-693-8649

Nhóm Bác ái

Cô Diễm Phước.....972-489-1171

Hội Quán Giáo xứ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

Nhà Bình An (nhà cốt)

C. Võ Thị Ngọc Liềm 972-234-0565

Đại Diện Bảo Trợ Ôn Gợi

Anh Nguyễn Minh Tiến.....972-408-5996

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Nguyễn Văn Minh (469)-314-6236

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tinh (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi 972-693-8649

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



VUI MỪNG TRONG CHÚA

Chúa nhật III Mùa Vọng vẫn quen gọi là Chúa nhật Vui Mừng (Gaudete Sunday) bởi vì Thánh lễ bắt đầu với Ca Nhập lễ trong tiếng Latinh là “Gaudete in Domino Semper” (“Anh chị em hãy vui mừng luôn trong Chúa”) trích từ Thư của Thánh Phaolô gửi Giáo đoàn Phi-líp-phê (4:4). Như Mùa Chay, Mùa Vọng là mùa của ăn năn thống hối, vì thế trong Mùa Vọng linh mục mặc phẩm phục màu tím. Nhưng vào Chúa nhật hôm nay, khi đã qua được nửa chặng đường của Mùa Vọng, Giáo hội muốn mọi người nhận thức được niềm vui khi Chúa Giêsu Cứu Thế gần đến và bởi thế trong Thánh lễ hôm nay, linh mục có thể mặc áo lễ màu hồng và cây nến màu hồng được thắp lên để tỏ bày niềm hoan hỷ này cũng như khuyến khích chúng ta tiếp tục việc chuẩn bị thiêng liêng cho Ngày Đại Lễ Giáng Sinh.

Nói đến niềm vui mừng mà Giáo hội nhắc nhở hôm nay trong bối cảnh của nạn khủng bố hoành hành khắp nơi từ Trung Đông sang đến Pháp và Hoa Kỳ, cũng như giữa bao nhiêu thảm cảnh của chết chóc, hận thù, nghèo đói, bệnh tật, đàn áp, bất công trên thế giới tưởng chừng như là một sự mĩa mai! Nhưng thực ra không phải thế! Chính trong những nỗi đau khổ và tuyệt vọng của cá nhân và cộng đoàn nhân loại, Giáo hội muốn đánh thức con tim buồn sầu của họ là hãy mở lòng ra cho sự hiện diện của Thiên Chúa bởi vì Ngài đang ở với chúng ta. Đúng thế, còn niềm vui nào lớn lao hơn là niềm vui biết được Chúa Cha vì yêu thương con người quá đỗi đến nỗi đã ban Người Con Một của Ngài là Đức Giêsu chết trên thập giá để tiêu diệt tội lỗi và sự chết hầu đem lại sự sống đời đời cho nhân loại. Vì thế, nỗi bất hạnh tột cùng của con người trước hết không phải là đau khổ và sự chết thể xác mà chính là sự khước từ sự hiện diện thương yêu của Thiên Chúa trong cuộc đời và một khi không chấp nhận Ngài thì rõ ràng chúng ta dễ dàng chà đạp sự sống và nhân phẩm của nhau qua sự hận thù, ganh ghét, loại bỏ và diệt trừ.

Do đó, niềm vui gặp gỡ Thiên Chúa hay nói đúng hơn là niềm vui để Thiên Chúa đến gặp gỡ chúng ta vẫn luôn là khởi đầu cho một cuộc sống sung mãn trong tình yêu. Đức Thánh Cha Phanxicô cũng nhắc nhở chúng ta trong Thông điệp “Niềm Vui Của Tin Mừng”: “Niềm Vui Của Tin Mừng đổ đầy trái tim và cuộc sống của tất cả những ai gặp Chúa Giêsu. Những ai chấp nhận đề nghị cứu độ của Người đều được giải thoát khỏi tội lỗi, buồn phiền, trống rỗng nội tâm

và cô đơn. Với Đức Kitô, niềm vui luôn luôn được tái sinh.” (EV, 1).

Như thế, niềm vui có Chúa là thật ngay cả trong những thử thách và gian lao của cuộc sống thường nhật. Có điều, nhiều người Kitô hữu không cảm nghiệm được niềm vui này bởi vì họ có “một con tim tự mãn nhưng tham lam, sôi nổi chạy theo những thú vui phù phiếm, và một lương tâm chai lỳ. Khi mà đời sống nội tâm của chúng ta bị trói chặt trong những lợi ích và những mối quan tâm riêng của nó, thì không còn chỗ cho người khác, không còn chỗ cho người nghèo. Tiếng nói của Thiên Chúa không còn được nghe thấy, niềm vui an bình của tình yêu của Người không còn được cảm thấy, và ước muốn làm điều thiện bị phai mờ. Đây chính là một mối nguy cho cả người tín hữu. Nhiều người rơi vào mối nguy này, và kết cục là cảm giác bực bội, tức giận và chán nản.” (EV, 2)

Vì vậy, lời mời gọi của Thánh Gioan Tẩy Giả trong Bài Phúc âm hôm nay về việc hãy sống hiền hòa, công bằng, chính trực, bác ái và chia sẻ là những điều thực hành cần thiết mà chúng ta phải thực hiện để có thể cảm nghiệm được niềm vui sống trong tình yêu và bình an của Thiên Chúa.

Cũng trong Chúa nhật III mùa Vọng hôm nay, trong bối cảnh Giáo hội đã bắt đầu bước vào Năm Thánh Ngoại Thường về Lòng Thương Xót kể từ ngày Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội ngày 8 tháng 12 vừa qua, tất cả các Cửa Thánh của những nhà thờ Chánh tòa và một số nhà thờ được qui định ở các giáo phận trên thế giới được mở ra để người hành hương đón nhận ân sủng và canh tân đời sống thiêng liêng. Việc người tín hữu bước qua Cửa Thánh tiêu biểu cho việc sẵn sàng để lại đằng sau những phiền muộn, lo lắng, thất vọng của cuộc sống để gặp gỡ Thiên Chúa là Cha giàu lòng thương xót luôn vỗ về, ủi an con cái của Ngài trong tình yêu thứ tha và cứu độ.

Như nhà văn Công giáo người Pháp Léon Bloy (1846-1917) từng xác tín rằng: “Niềm vui là dấu chỉ không thể sai lầm về sự hiện diện của Thiên Chúa”, chúng ta hãy vui mừng luôn trong Thiên Chúa giàu lòng từ bi đã đến giải thoát chúng ta khỏi tội lỗi và ban cho chúng ta sự sống mới trong Đức Kitô, Đấng Cứu thế của nhân loại.

Linh mục **Chính xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.**

LỊCH GIÁO XỨ TRONG TUẦN

- Chúa nhật 13/12: Chúa nhật III Mùa Vọng năm C.
Xin tiền lần II cho Retirement Fund for Religious
- Thứ Hai 14/12: Lễ Thánh Gioan Thánh Giá, Linh mục,
Tiền sĩ Hội thánh. Lễ Nhớ.
- Thứ Ba 15/12: Tuần III Mùa Vọng
- Thứ Tư 16/12: Tuần III Mùa Vọng.
- Thứ Năm 17/12: Tuần III Mùa Vọng.
- Thứ Sáu 18/12: Tuần III Mùa Vọng.
- Thứ Bảy 19/12: Tuần III Mùa Vọng.
- Chúa nhật 20/12: Chúa Nhật IV Mùa Vọng năm C.

THÔNG BÁO TỈNH TÂM MÙA VỌNG

Để giúp mọi người chuẩn bị tâm hồn đón mừng Đại Lễ Chúa Giáng Sinh sắp đến, Giáo xứ có tổ chức 3 buổi Tỉnh tâm dưới sự hướng dẫn của Cha Phanxicô Xaviê Uông Quang Lượng, C.Ss.R, thuộc Tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Denver (Hoa Kỳ).

Thời gian: Từ 7:30 pm – 9:30 pm
thứ Hai (14/12) đến thứ Tư (16/12)

Địa điểm: Nhà thờ

Kính mời mọi người đến tham dự đông đủ.

ĐÊM DIỄN NGUYỆN HỒNG PHÚC CHRISTMAS CAROL

Nhằm chuẩn bị tâm hồn đón mừng Đại Lễ Giáng Sinh sắp đến, ngoài việc tổ chức các buổi Tỉnh Tâm và Giải Tội, trong Mùa Vọng năm nay, Giáo xứ có tổ chức riêng một Đêm Thánh Ca & Diễn Nguyện với chủ đề “ĐÊM HỒNG PHÚC” với sự góp mặt của tất cả các ca đoàn và dàn hòa tấu của thiếu nhi.

Thời gian: Từ 7:15 pm - 10 pm
thứ Bảy ngày 19/12/2015

Địa điểm: Hội trường Thánh Anphong.

Vào cửa tự do và có thức ăn nhẹ do Giáo xứ khoản đãi. Kính mời mọi người đến tham dự đông đủ.

GIẢI TỘI MÙA VỌNG

Để giúp mọi người chuẩn bị tâm hồn đón mừng Đại Lễ Chúa Giáng Sinh sắp đến, cách riêng qua việc giao hòa với Chúa trong Bí tích Xung Tội, Giáo xứ có 2 buổi giải tội buổi sáng dành cho những ai vì công ăn việc làm không thể đến xưng tội vào buổi chiều tối.

Thời gian: Từ 9 am – 11 am
thứ Hai ngày 14/12 & thứ Ba ngày 15/12

Địa điểm: Nhà thờ

Ngoài ra, Giáo xứ vẫn có cha giải tội mỗi ngày từ 6:30 pm – 7 pm; riêng thứ Bảy từ 5 pm – 6 pm.

TRỞ VỀ NHÀ MÙA GIÁNG SINH

- Nếu bạn muốn có ý nghĩa và mục đích trong cuộc đời.
- Nếu bạn muốn tìm kiếm sự tha thứ của Thiên Chúa và muốn tha thứ người khác.
- Nếu bạn muốn tìm kiếm sự chữa lành tâm hồn.
- Nếu bạn muốn con cái bạn có sự hiểu biết về đức tin.
- Nếu bạn muốn là một thành phần của cộng đoàn đức tin.
- Nếu bạn muốn giúp đỡ người khác.
- Nếu bạn muốn đón nhận Bí tích Thánh Thể.

Xin hãy gọi văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073.

COME HOME FOR CHRISTMAS

- *If you want meaning and purpose in your life.*
- *If you want to seek forgiveness and want to forgive others.*
- *If you want spiritual healing.*
- *If you want your children to receive faith formation.*
- *If you want to be a part of a faith community.*
- *If you want to help others.*
- *If you want to receive the Eucharist.*

You can call our church office at (972) 414-7073.



Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật Ngày 13/12/2015 - 7:00 PM

Giáo Khu 1	A/C Nguyễn Đức Tuệ	469-528-0817
	2417 Village Green Dr., Garland, TX 75044	
Giáo Khu 2	Bà Vũ Thị Hương	972-693-6573
	2701 Phillips Dr., Garland, TX 75044	
Giáo Khu 3	A/C Trương Duyên	469-951-3328
	6424 Abbotsford Dr., Plano, TX 75074	
Giáo Khu 4	A/C Phạm Văn Quang	972-530-4198
	2915 Riviera Dr., Garland, TX 75040	
Giáo Khu 7	A/C Nguyễn Hưng & Khanh	214-208-4488
	1414 Morningside Lane, Allen, TX 75002	
Giáo Khu 8	Ô/B Nguyễn Trọng	469-682-9629
	3401 Knight Dr., Rowlett, TX 75089	
Giáo Khu 11	A/C Lê Tấn Dũng & Vàng	972-384-0366
	123 Carolyn Lane, Murphy, TX 75094	

ON-LINE TRAINING OF PARENTS CONCERNING PORNOGRAPHY

Catholic Mutual has put together a really good training for parents concerning pornography. The link is www.CMGparent.org. The training involves watching a video and taking a short test. After the test a certificate can be printed.

Christmas Log Cake Sale

Bánh Noel thơm ngon, đẹp, với giá rẻ, sẽ được bán ngày **Chúa Nhật ngày 13 và ngày 20 tháng 12** tại cuối nhà thờ. Quý vị có thể mua đem về ngày 13 và 20, hoặc đặt (order) để pick up vào ngày **23 (5:00 PM - 8:00 PM)** tại TTAP. Mời quý vị mua bánh Noel để ủng hộ gây quỹ cho Hội Phụ Huynh GXDMHCG.

Kính Mời,

Hội Phụ Huynh

Khóa Dự Bị Hôn Nhân 21 Mùa Xuân 2016

Sẽ khai giảng vào
chiều **Thứ Sáu, ngày 12 tháng 2, 2016** lúc 7:00 PM

tại Trung tâm Thánh An Phong
Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Khóa học nói tiếng Việt, giảng vào 2 cuối tuần:

Thứ Sáu 12 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM

Thứ Bảy 13 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM

Thứ Sáu 19 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM

Thứ Bảy 20 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học.

Ghi danh tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc xin gọi: 972-414-7073.

Rao Hôn Phối - Rao lần II

- ❖ Anh Nguyễn Kim Hiền, con ông Nguyễn Kim Khương và bà Nguyễn Thị Ánh, sẽ kết hôn với chị Nguyễn Phương Quỳnh, con ông Nguyễn Văn Tha và bà Nguyễn Thị Thu Loan vào thứ Bảy ngày 26/12/2015
- ❖ Anh Charles Gillum, con ông Dennis Gillum và bà Shawn Dorr, sẽ kết hôn với chị Nguyễn Ngân Hà, con ông Nguyễn Hữu Bình và bà Phan Thị Kim Thu vào thứ Bảy ngày 9/1/2016

Ai biết những đôi này có ngăn trở xin cho cha chánh xứ biết.

Thông Báo

Ban Bánh Chung Giáo Xứ ĐMHCG

Mùa làm bánh chung TẾT 2016 của giáo xứ đã đến. Cũng như thông lệ hằng năm, giáo xứ sẽ gói bánh chung để bán gây quỹ cho Giáo xứ. Đây cũng là một cơ hội cho quý ông bà, anh chị em có dịp ngồi chung cùng làm việc tạo tinh thần đoàn kết, hiệp nhất và yêu thương.

1. Tổ chức Ban Bánh Chung:

Trưởng ban Bánh Chung: Cha Giuse Nguyễn Minh Quang

Điều hành ban ngày: Ông Đào, ông Lâm

Điều hành buổi tối: Anh Chính, Anh Cường

2. Các tiêu ban:

- Làm lá: Ông Vân, ông Cần, ông Hữu
- Làm đậu: Ông Vỡi, anh Sơn nhỏ, Ông Hùng
- Làm thịt: Ông Cường
- Gia vị: Bà Ky
- Sửa chữa lò bếp, nồi nấu, máy vận hành: Anh Phương
- Vo gạo, xóc gạo: Ông Minh
- Gói bánh Chung: Ông Rinh
- Gói bánh Tết: Bà Ky
- Tiếp vận tại chỗ: Ông Cảnh
- Xếp bánh vào nồi & vớt bánh: Anh Phú, anh Chính, Ban Trật Tự, Đoàn Thanh Niên, anh Sinh, anh Đạt
- Bọc plastic & label – chuyển bánh – bán tại chỗ: Bà Trang & Hương
- Gửi bưu điện: Anh Vinh
- Âm thực: Chị Trinh
- Nấu bánh: Anh Quang, anh Bảo
- Tiếp liệu: Anh Chính, anh Phú, bà Định, ông Vang
- Kết toán tài chánh: Anh Chính
- Bán bánh tại tháp chuông: sẽ do các hội đoàn phân chia

Ban Bánh Chung xin mời gọi quý ông bà, anh chị em đủ mọi lứa tuổi, có kinh nghiệm hoặc không, hãy đến tham gia vào những việc theo khả năng của mình.

Những việc làm: cắt lá, xếp lá, lau lá, vo gạo, làm thịt, nhân đậu xanh, gói bánh Chung, gói bánh Tết, nấu bánh, vớt bánh.

Ngày giờ: Ban Bánh Chung bắt đầu làm việc vào ngày thứ Hai **21/12/2015 cho đến ngày 29/12/2015**

Nghỉ từ 30/12/2015 đến 3/1/2016, làm lại thứ Hai ngày 4/1/2016 đến 29/1/2016

Giờ làm việc: mỗi ngày từ 9am đến 9pm

Chương trình gói bánh Chung sẽ không thành công nếu không có sự hy sinh thời giờ, công sức của tất cả quý ông bà đã tham gia những năm trước và sẽ tham gia trong năm nay.

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban đầy ơn lành, sức khỏe cho quý ông bà anh chị em tham gia chương trình công ích này.

Những Điều Bạn Muốn Biết Về Năm Thánh Ngoại Thường Lòng Thương Xót

What You Want To Know About The Extraordinary Jubilee Year Of Mercy

Năm Thánh Là Gì?

Việc thực hành Năm Thánh có nguồn gốc xa xưa trong truyền thống đạo Do thái và chúng ta có thể tìm thấy chứng cứ về điều này trong Cựu Ước (chẳng hạn, trong Sách Lêvi, chương 25). Năm Thánh được tổ chức mỗi 50 năm một lần và là thời gian của sự tha thứ. Năm Thánh nhắc nhở chúng ta về sự quan phòng và lòng thương xót của Thiên Chúa. Việc đặt ra cả một năm để nhấn mạnh điều này nhằm giúp cho cộng đoàn có thời gian tìm lại mối quan hệ tốt đẹp đối với nhau và đối với Thiên Chúa. Khi Giáo hội Công đưa Năm Thánh này của Cựu Ước trong đời sống đạo, các chủ đề về lòng thương xót, sự tha thứ, và tình liên đới vẫn được tiếp tục duy trì.

Năm Thánh Lòng Thương Xót kỳ này khác với những Năm Thánh khác như thế nào?

Năm Thánh Lòng Thương Xót mà Đức Thánh Cha Phanxicô kêu gọi bắt đầu từ ngày 8 tháng 12 năm 2015 (Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội) đến ngày 20 tháng 11 năm 2016 (Lễ Chúa Kitô Vua) là một Năm Thánh Ngoại Thường. “Năm Thánh Ngoại Thường” khác với các năm thánh khác vì được tổ chức không theo chu kỳ mỗi 25 năm một lần.

Khi kêu gọi có một năm thánh ngoài chu kỳ thông thường, Giáo hội nhấn mạnh đến một biên cố hoặc một chủ đề đặc biệt nào đó. Chẳng hạn, Đức Thánh Cha Phanxicô kêu gọi Năm Thánh Ngoại Thường về Lòng Thương Xót là nhằm hướng sự chú ý và hành động của chúng ta “về lòng thương xót hầu trở nên những dấu chỉ đầy công hiệu đối với hành động của Thiên Chúa Cha... một thời gian giúp làm cho chúng ta của các tín hữu trở nên mạnh mẽ và hiệu năng hơn” (Tông sắc về Năm Thánh Ngoại Thường



What is a Jubilee Year?

The practice of a jubilee year has ancient roots in the Jewish tradition and evidence for it can be found in the Old Testament (for example, see [Leviticus 25](#)). The jubilee year was called every fifty years and was a time for forgiveness. It stood as a reminder of God's providence and mercy. The dedication of a year for this emphasis provided the community with a time to come back into right relationship with one another and with God. As the practice of the jubilee year was adopted into the Catholic Church, these themes of mercy, forgiveness, and solidarity continued.

How is this Jubilee different from other Jubilee years?

The Jubilee of Mercy that Pope Francis has called, from December 8, 2015 – November 20, 2016, is an Extraordinary Jubilee. This designation as an “Extraordinary Jubilee” sets it apart from the ordinary cycle of jubilees, or holy years, which are called every 25 years in the Catholic Church.

By calling for a holy year outside of the normal cycle, a particular event or theme is emphasized. For example, Pope Francis called this particular Extraordinary Jubilee of Mercy to direct our attention and actions “on mercy so that we may become a more effective sign of the Father's actions in our lives . . . a time when the witness of

về Lòng Thương Xót “*Khuôn Mặt Xót Thương*”, số 2)

Tại Sao Phải Có Năm Thánh Thương Xót lúc này?

Đức Thánh Cha Phanxicô bàn đến câu hỏi này trong bài giảng của ngài vào Buổi Kinh Chiều Một của Chúa Nhật Lễ Lòng Chúa Thương Xót ngày 11 tháng 4 năm 2015 như sau:

“Đây là lý do cho Năm Thánh: bởi vì đây là thời điểm của lòng xót thương. Đây là thời điểm thuận tiện để chữa lành những vết thương, một thời gian không mệt mỏi để gặp gỡ tất cả những ai đang chờ đợi để được nhìn thấy và chạm tay của họ vào những dấu chỉ của sự gần gũi của Thiên Chúa, một thời gian để trao ban cho tất cả mọi người con đường của tha thứ và hòa giải. Nguyên xin Mẹ Thiên Chúa mở mắt chúng ta, để chúng ta có thể hiểu được trách vụ mà chúng ta đã được mời gọi; và xin Mẹ cầu khẩn cho chúng ta ân sủng để trải nghiệm Năm Thánh Từ Bi này như những chứng nhân trung tín và sinh hoa kết quả của Chúa Kitô.” (còn tiếp)

believers might grow stronger and more effective” (Bull of Indiction of the Extraordinary Jubilee Year of Mercy “*Misericordiae Vultus*, 3).

Why a Jubilee of Mercy now?

Pope Francis himself addressed this question in his homily for First Vespers for Divine Mercy Sunday:

“Here, then, is the reason for the Jubilee: because this is the time for mercy. It is the favourable time to heal wounds, a time not to be weary of meeting all those who are waiting to see and to touch with their hands the signs of the closeness of God, a time to offer everyone, everyone, the way of forgiveness and reconciliation. May the Mother of God open our eyes, so that we may comprehend the task to which we have been called; and may she obtain for us the grace to experience this Jubilee of Mercy as faithful and fruitful witnesses of Christ.” (continued)

**Báo Cáo Tài Chánh
Chúa Nhật Ngày 6/12/2015**

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$13,702.00
Tiền In Sách:	\$20.00
Tiền Quảng Cáo:	\$390.00
Mới Gia Nhập Giáo Xứ (SDB 2690):	\$80.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0295	Trần Dũng & Nga	\$350.00
0296	Trần Dũng & Nga	\$350.00
0376	Nguyễn Văn Quyết	\$100.00

**Quỹ Trung Tâm Giáo Dục
(Parish Center with Parking Lot Fund)**

SDB	Tên	Số Tiền
0273	Nguyễn Đức Thái	\$10.00
0498	Trần Minh	\$10.00
0661	Trần Quý Đôn	\$20.00
0670	Nguyễn Tiến Đạt	\$500.00
1227	Bùi Bá Điệp	\$20.00
1632	Đình Tú	\$20.00
1701	Lê Huy Phương	\$20.00
1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
1986	Trần Văn Bảo	\$200.00
2247	Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
2494	Thomas Hunt	\$25.00
2548	Trịnh Đình Thịnh	\$5.00
2599	O'Connor Ngọc	\$20.00
2624	Nguyễn Thanh Trà	\$5.00
	Hội Quán	\$6,326.00
	Lệ Phí Rước Lễ Lân Đầu & Thêm Sức	\$860.00

Tuần 84 (Tuần 9-TÂN ƯỚC) THƯ 2 CÔRINTÔ (chương 8-13)

I. LẠC QUYÊN CỨU TRỢ THEO TINH THẦN KITÔ GIÁO (8-9)

Cứu trợ, giúp đỡ những người đang lâm cảnh hoạn nạn là việc tốt lành được khuyến khích ngay trên bình diện tự nhiên như người Việt Nam thường nói, “Lá lành đùm lá rách.” Đương nhiên người Kitô hữu được khuyến khích thực hiện công việc tốt lành này, và trong thực tế, đây là một trong những nét nổi bật của Giáo hội suốt dòng lịch sử. Vậy đâu là động lực, thái độ cần có khi làm việc bác ái này?

1. Động lực

Động lực sâu xa nhất là niềm tin vào Chúa Giêsu Kitô, Đấng “vốn giàu sang phú quý nhưng đã tự ý trở nên nghèo khó vì anh em, để lấy cái nghèo của mình mà làm cho anh em trở nên giàu có” (2Co 8,9). Đó là lô-gích của tình yêu đích thực, tình yêu cúi xuống rửa chân cho các môn đệ, tình yêu hiến dâng mạng sống trên thập giá. Niềm tin vào Chúa Kitô thúc đẩy các Kitô hữu sống tình yêu đó ngay trong cộng đoàn, và tình yêu đó làm nên sự hiệp thông, chia sẻ, bình đẳng trong cộng đoàn tín hữu: “Trong hoàn cảnh hiện tại, anh em có được dư giả là để giúp đỡ những người đang lâm cảnh túng thiếu, để rồi khi được dư giả, họ cũng sẽ giúp đỡ anh em lúc anh em lâm cảnh túng thiếu” (8,14).

2. Thái độ

Nếu niềm tin vào Chúa Kitô là động lực thúc đẩy thì niềm tin đó cũng định hướng cho cung cách thi hành việc bác ái: hăng hái, vui vẻ, quảng đại. Thánh Phaolô nhấn mạnh: “Khi người ta hăng hái dâng cái mình có thì Thiên Chúa chấp nhận, còn nếu không có thì thôi” (8,12); “Mỗi người hãy cho tùy theo quyết định của lòng mình, không buồn phiền, cũng không miễn cưỡng, vì ai vui vẻ dâng hiến thì được Thiên Chúa yêu thương” (9,7).

3. Hiệu quả

Những việc bác ái được thực hiện trong tinh thần trên sẽ đem lại những hiệu quả phong phú, không những đáp ứng nhu cầu của những người đang lâm cảnh túng thiếu, mà còn là cách thể tôn vinh Chúa: “Việc phục vụ cho công ích này không những đáp ứng nhu cầu của các người trong dân thánh, mà hơn thế nữa, còn là nguồn phát sinh bao lời cảm tạ dâng lên Thiên Chúa. Việc phục vụ này là một bằng chứng cho họ tôn vinh Thiên Chúa, vì thấy anh em vâng phục và tuyên xưng Tin Mừng của Đức Kitô, và vì thấy anh em có lòng quảng đại, sẵn sàng chia sẻ với họ và với mọi người”

(9,12-13).

Giáo huấn của thánh Phaolô về việc bác ái soi sáng cho ta điều gì khi thực hiện các việc bác ái? Còn cần phải chấn chỉnh và sửa đổi những gì?

II. TỰ HÀO VÀ KHIÊM TỐN CỦA NGƯỜI TÔNG ĐỒ (12,1-10)

Để trả lời cho những người cáo buộc và lên án ngài, thánh Phaolô nhắc lại mạc khải và thị kiến ngài đã có khoảng năm 42-45. Ngài nói về mình nhưng dùng ngôi thứ ba, “Tôi biết có một người môn đệ Đức Kitô...” (12,2) như để nhấn mạnh rằng bản thân ngài hoàn toàn không xứng đáng với ân huệ đó. Sau đó thánh nhân kể lại kinh nghiệm thần bí ngài đã trải qua: ngài đã được Thiên Chúa chiếm lấy đến độ ngài không còn ý thức về chính mình và về thân xác của mình: “có ở trong thân xác không, tôi không biết; có ở ngoài thân xác không, tôi cũng không biết” (12,2). Và thánh Phaolô nhấn mạnh, “Về một người như thế, tôi sẽ tự hào; còn về bản thân tôi, tôi chỉ tự hào về những yếu đuối của tôi” (12,5).

Cũng vì thế, cùng với việc nhắc lại thị kiến cao cả đã lãnh nhận, thánh Phaolô cũng nhắc đến cái dằm trong thân xác (2Co 12,7; x. Phil 1,29). Ta không biết chắc chắn cái dằm này là gì, nhưng điều chắc chắn là ý thức về cái dằm đó làm cho Phaolô khiêm tốn. Cái dằm đó như khí giới của Satan và sự hiện diện của nó giúp Phaolô ý thức sự yếu đuối của mình. Đã ba lần ngài khẩn khoản nài xin Chúa cất cái dằm đó đi (như Chúa Giêsu cầu nguyện ba lần trong vườn Cây Dầu, x. Mt 26,39.42.44), nhưng Chúa trả lời, “Ôn của Thầy đã đủ cho anh vì sức mạnh của Thầy được biểu lộ trọn vẹn trong sự yếu đuối” (12,9).

Từ kinh nghiệm thiêng liêng đó, Phaolô reo lên, “Tôi cảm thấy vui sướng khi mình yếu đuối, khi bị sỉ nhục, hoạn nạn, bắt bớ, ngặt nghèo vì Đức Kitô. Vì khi tôi yếu, chính là lúc tôi mạnh” (12,10). Kinh nghiệm này của thánh Phaolô nói với ta điều gì?

Ghi chú

“Tôi đã không trở nên gánh nặng cho anh em; nhưng vốn là người xảo quyệt, tôi đã dùng mưu mà lừa gạt anh em” (2Co 12,16) (CGKPV)

“Let it be assumed that I did not burden you. Nevertheless (you say) since I was crafty, I took you in by deceit” (The New Oxford Annotated Bible)